



大会

第五十七届会议

正式记录

第六十二次全体会议

2002年11月27日星期三上午10时举行
纽约

主席： 扬·卡万先生 (捷克共和国)

上午10时10分宣布开会

议程项目12

经济及社会理事会的报告 (A/57/3 (Parts I 和 II))

主席 (以英语发言)：我现在请经济及社会理事会主席伊万·西蒙诺维奇先生阁下介绍经济及社会理事会的报告。

伊万·西蒙诺维奇先生 (克罗地亚) (以英语发言)：主席先生，感谢你给我这次机会介绍经济及社会理事会2002年报告。

这一年对理事会是非常重要的一年——在这一年中理事会帮助推动国际发展议程，展开具有挑战性的新任务。我将扼要地重点介绍理事会届会的一些主要成果，然后谈一谈对会议的后续行动、建设和平和预防冲突以及经济及社会理事会、大会和安全理事会之间的合作问题。

首先我们谨看一看经济及社会理事会2002年届会的某些部分。理事会的高级别部分是专门讨论人力资源开发问题，尤其保健和教育。它具体叙述了为实现这些领域的千年发展目标需采取的政策和措施。这部分会议通过了《部长宣言》，强调保健和教育对实现可持续发展和消除贫穷至关重要，它们应是宏观经济政策和其他政策的核心问题。《宣言》大声呼吁为教育和保健提供更多的资源，特别是为全球防止艾滋

病、肺结核和疟疾基金提供资源。它为各国政府、联合国系统和民间社会努力提高所有人的保健和教育水平提供了新的动力。若干国家的保健或教育部长以及联合国系统各机构负责人参加了这次会议。今年的一个特点是，民间社会广泛参与这次会议和会议的筹备工作，特别是通过非政府组织论坛这样做。《宣言》特别提及民间社会的贡献。

在业务活动部分的辩论中，重点主要是为各基金和方案的发展工作提供资金以及协调和简化它们的程序。理事会还着重注意评价联合国系统发展工作的成效。许多代表团对把这一部分进一步发展为一个全球论坛、为联合国系统的发展业务活动提供全面政策指导表示有兴趣。理事会通过的决议提出一些主要议题，以此指导联合国系统短期和中期业务活动。

理事会协调部分的重点是如何加强经济及社会理事会及其工作的作用和成效。这一部分通过了商定结论，为理事会奠定了坚实的基础，使它能够更好地协助对联合国各种大型会议和首脑会议采取协调一致的综合后续行动。商定结论中还载有若干重要内容，支持目前正在为大会制订的改革议程。

在人道主义事务部分，理事会为加强联合国系统和其他机构的人道主义活动之间的协调提供指导意见。它还强调顺利地从小救济过渡到发展的重要性。决议尤其强调向弱势群体提供援助的问题。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

理事会常务部分的重点是指导其各附属机构的工作、加强这些机构的职能以及促进它们之间的互补性。在我们以综合和有效的方式努力执行在蒙特雷、约翰内斯堡以及在更早的联合国会议上制订的各项目标时，经社理事会的作用就变得更加重要。今年，第一次组织了经济及社会理事会主席团同各职司委员会主席的会议，随后又同理事会的成员举行了小组讨论。这次会议为各职司委员会与经济及社会理事会之间的协调与合作提供了一个重要的论坛，并有助于加强理事会同其各委员会之间的关系。理事会还研究了它最近设立的土著问题常设论坛的报告。它在经济和社会事务部内为该论坛设立一个支助秘书处。这将发挥重要作用，帮助理事会指导和协调联合国系统的工作，并提高人们对土著问题的认识。

我现在谈一谈关于联合国各种大型会议和首脑会议的后续行动问题。理事会在蒙特雷会议和约翰内斯堡首脑会议这两次会议之间举行了会议。因此在它的届会中自始至终讨论的一个关键问题是如何履行在这两次会议、千年首脑会议以及其他主要会议和首脑会议上作出的承诺。我们现在已开始执行在这些会议上提出的复杂而相互联系的各项目标，联合国必须表明，它能够为人们最关心的各种问题提供实际可能的指导。在经济局势前途未卜以及迅速全球化的进程构成严峻挑战的时候，这就显得更加重要。经济及社会理事会 2002 年届会表明，理事会有能力这样做。

理事会重申，它决心帮助大会推动在千年首脑会议和包括蒙特雷会议和约翰内斯堡在内的各种大型会议上提出的各项目标。它的工作通过许多途径有助于推动以切实可行的方式履行这些承诺。促进对联合国各种主要会议和首脑会议采取综合后续行动，这是大会和经济理事会应在其中密切合作的一个领域。理事会坚持不懈地努力促进以全面的方式贯彻这些会议的结果，并确定了可以何种最佳方式对这些会议进行审查。2002 年，它强调必须全面地利用联合国现有机构进行会议审查工作。大会许多代表团支持设立一个由大会主席主持的不限成员名额特设工作组，以便

以全面的方式处理这个问题，并考虑到在整个改革进程中正在展开的讨论。

大会提供的政策指导将有助于理事会执行它促进以协调的方式执行各种主要会议目标这一任务，这是实现千年发展目标的一种重要途径。特别是，理事会在执行这项任务时，处理各种会议的跨部门主题，指导其各委员会的工作和联合国系统关于对各种会议采取后续行动的工作。因此，它为制订一种统一和全面的方式处理最近举行的大型会议的发展议程作出了贡献。

理事会 7 月的届会通过了关于对蒙特雷会议采取后续行动的一项决议。这项决议特别强调理事会在强调联合国经济和社会实体以及整个联合国系统以协调方式执行《蒙特雷协商一致意见》方面的作用。理事会决心有效地发挥蒙特雷后续进程中赋予它的中心作用。目前这反映在如何以最佳方式通过它与布雷顿森林机构的联合会议执行这项任务。

在今年春季的高级别会议上，理事会讨论了应如何做。世界贸易组织第一次同布雷顿森林机构和其他蒙特雷进程利益攸关方一道积极介入这一会议。我们目前在考虑明年将会议延伸至一整天。可以在该次会议之前同非政府组织和私营部门举行论坛会议。

建设和平和预防冲突是我们需要为实现千年宣言目标而动员努力的另一个领域。理事会回应大会的一项请求，同意在其 2002 年实质性会议期间建立一个关于摆脱冲突的非洲国家的特设咨询集团。该集团将审查人道主义和经济需求；审查相关的支助方案；提出将救济、恢复、重建和发展融入一个全面方针的长期支助方案的建议；以及就确保国际援助的充分性和协调提供咨询。这是理事会为加强其对建设和平和发展的综合手段作出贡献而采取的具体步骤。

几内亚比绍是第一个要求建立这样一个咨询小组的国家。我愿强调，该集团组成的标准不是以区域代表性为基础的，其基础是需要由少数效率高的国家代表能够对解除几内亚比绍局势作出最大贡献。2002

年 10 月 25 日，关于几内亚比绍问题的特设咨询集团由经济及社会理事会建立。它已访问几内亚比绍，它将在 2003 年 1 月中旬以前向安理会提交关于其建议的报告。特设咨询集团在履行其任务时，将同安全理事会关于非洲冲突预防和解决特设工作组进行密切合作。

2002 年的特点的确是经济及社会理事会同安全理事会之间的互动关系的加强。我在安全理事会上发了四次言。最近一次，即 10 月，我曾有机会在安全理事会关于联合国系统同中非区域之间合作问题的公开会议上以及在其关于妇女、和平与安全问题的公开会议上发言。同样，安全理事会主席也曾在经济及社会理事会上发言，例如在最近纪念在莫桑比克签署和平总协定十周年的会议上。今后我们打算继续这种互动交流，因为我们日益意识到和平、安全——包括恐怖主义——和经济及社会发展问题之间的密切联系。

关于经济及社会理事会同大会之间的合作，除会议后续行动和关于摆脱冲突后的非洲国家问题的特设咨询集团，理事会的许多其他结果对于大会的工作均非常相关，例如有关人权、社会发展和男女平等主流化等问题上的结果，这里仅举几例。

在大会和理事会之间正在发展一种更为实质性的互动关系。这一关系应该有助于在千年首脑会议、蒙特雷会议和约翰内斯堡首脑会议等的后续行动中向国际社会提供现实的方向。在这方面，必须最大限度地协调经济及社会理事会与第二委员会之间的协作。

作为今年会议协调部分的后续行动，改革经济及社会理事会的进程正在主席团的领导下继续。仍然可以使理事会的工作更为有效。这方面的一个重要条件是，尽早就理事会高级协调部分的主题作出决定，以便有充分的时间进行筹备，包括组织圆桌和小组会议。理事会需要进一步改进其工作的另一个领域是其共同布雷顿森林机构之间的关系。这对于布雷顿森林机构以及理事会都是至关重要的，因为它们之间更为有

效的关系可以成为具有更为广泛基础和更具包容性的全球经济决策的基础。

我们仍然应承认，理事会近年来大大地改善了其工作。它现在肯定不是——如果曾经是的话——一个象征性机构。通过其圆桌、小组讨论和最近建立的关于摆脱冲突的非洲国家的特设咨询集团，它在整个一年中都是积极的。

经济及社会理事会的实质性会议向我们表明，只要其成员有政治意愿，便能够加强理事会的作用及其工作效率。在大会本届会议期间，人们期望加强本组织的整体工作将得到新的推动和促进。经济及社会理事会将在其职权范围内积极支持这一进程。

萨利赫先生（巴林）（**以阿拉伯语发言**）：首先允许我感谢经济及社会理事会主席西蒙诺维奇大使提交的该理事会的透彻报告（A/57/3）。我还要感谢西蒙诺维奇大使在过去一年担任经社理事会主席期间所作的改革努力。

经济及社会理事会非常重要，因为它是联合国的主要机构之一。它是一个主要的政府间机构，根据《宪章》第 62 条，其任务是确保联合国系统内的协调和就经济、社会、文化、教育和卫生等问题作出研究和提出建议。鉴于这些问题的重要性和理事会近年所承担的重要作用，更加迫切需要改革和重振经社理事会。虽然已经取得一些进展，但仍有许多工作要做。如果经社理事会要以认真的方式在国际一级处理经济和社会问题，改革便是必要的。然而，正在努力加强经社理事会，使其在处理其职权范围内的问题时更为有效。

在此背景下，我愿提及在过去一年里加强了经社理事会作用的一些事态发展。首先，在 2002 年实质性会议期间，经济及社会理事会的主席团同向理事会报告的职能委员会主席团举行了一次联席会议。目的是第一次加强各职能委员会之间的协调，这些委员会处理有区别而又相关的问题。该次会议导致了各职能委员会主席同经社理事会成员之间的会议，类似于在

实质性会议期间同区域经济委员会负责人举行的年度会议。这些会议有助于加强经济及社会理事会各技术委员会之间的协调以避免重复。第二，在本届大会期间，第一和第二委员会举行了若干联合会议以加强他们同经济及社会理事会之间的协调，避免重复。两个委员会都起到大会同经济及社会理事会之间联系的作用。第三，在 2002 年 7 月第二个星期曾举行了首次协调会议，它是在联合国各主要机构主席之间进行的；它们是经济及社会理事会、安全理事会和大会。

我们赞成举行这类会议，这只会加强联合国主要机构有效性并为按照千年宣言和秘书长题为“进一步改革议程”报告精神更好协调各项行动提供可能。

第四，经济及社会理事会和安全理事会之间的合作和协调比从前更有力。事实上，经济及社会理事会主席受安全理事会主席之邀在毛里求斯主持安理会期间参加了 2002 年 1 月 29 日关于非洲问题的公开会议。这是经济及社会理事会主席首次正式参加安全理事会会议。它为其它此类会议开辟了途径。

在安全理事会主席要求下，经济及社会理事会主席于 2002 年 5 月 22 日参加了安全理事会非洲特设工作组会议。安全理事会主席在经社理事会主席邀请下也于 2002 年参加了经济及社会理事会实质性届会。两理事会之间的合作联系类似和平与发展之间难于解脱的联系。它们彼此补充。

第五，经济及社会理事会 2002 年实质会议还目睹了摆脱冲突非洲国家特设咨询小组的成立。这是理事会的一大成绩。此咨询小组将增强安理会的冲突后缔造和平作用。它将导致和解与重建并防止敌对行动恢复。该咨询小组会加强经济及社会理事会与安全理事会之间的合作和协调。任何观察经济及社会理事会活动的人肯定注意到成员国、秘书处和有关第三方在改革理事会及其工作方法并增强有效性方面的合作。秘书长在题为“加强经济及社会理事会”的报告中强调了这一要求并提及理事会在同布雷顿森林机构和联合国体系合作与协调下协调实施国际会议和千年宣言建议方面的协调作用。这还不包括理事会当前面

对的挑战，例如全球化，它要求制订政策和通过决议寻求实现和平与发展的更统一方案。

理事会在过去两年对特别是非洲的人力开发给予极大关注，途经是通过召开理事会高级别会议讨论这一问题。这令人鼓舞，因为联合国应该更多地关注该大陆，帮助它克服沉重危机。

最后，我们希望经济及社会理事会的作用在未来得到加强，使它更好地应付我们时代的挑战以及不断变化的国际发展状况。为此，我们有必要共同努力加强此重要机构及其各委员会的活动。因此在理事会成员国、理事会主席、秘书处、布雷顿森林机构和世界贸易组织之间必须展开更多合作。这还不包括私营部门和非政府组织的作用，他们会协助理事会以最佳方式完成其授权。

洛伊女士（丹麦）（**以英语发言**）：我荣幸地代表欧洲联盟发言。同欧洲联盟相联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚和准成员国塞浦路斯、马耳他与土耳其以及欧洲经济区域的欧洲自由贸易区国家冰岛均赞成这一发言。

欧洲联盟继续非常重视恢复经济及社会理事会活力。在这方面我们认为今夏的实质会议产生一些有成效的讨论。但是理事会必须继续使自己恢复活力以维持其相关性并变得更举足轻重。

实质会议成果包含部长级辩论和有关人力资源开发宣言。欧洲联盟认为会议产生了相关具体政策建议和所需步骤以实现健康和教育领域的千年发展目标。我们支持理事会在今夏实质会议所取得最新成就基础上继续努力以增强其相关和有效性。不仅如此，我们也支持理事会在促进联合国主要会议与峰会成果的统一与协调后续努力方面的强化作用。我们敦促理事会继续加强它同布雷顿森林机构和世界贸易组织的合作，就象蒙特雷协商一致所指出的。我们期待落实各具体建议，以加强机构间年度高级别对话的切实有用性。

我们重视理事会协调其下属机构的作用及其相对于大会的补充作用。我们欢迎加强理事会工作有效性的决定，这是在一致达成使工作方法合理化和减轻文件问题方面若干具体步骤情况下作出的。

欧洲联盟对建立摆脱冲突非洲国家特设咨询小组感到非常高兴。我们恳切希望此机构有助于缩小救济努力与长期重建和发展之间的差距。

此外，我们希望此机制能为加强经济及社会理事会与安全理事会之间的协调提供机会，以面对建设和平中的挑战，动员向非洲摆脱冲突的国家提供支持和满足它们的需要。

欧洲联盟欢迎在经济及社会理事会人道主义会议部分通过的关于加强联合国紧急人道主义援助协调的决议。决议对人道主义领域的所有行动者提供了清楚的指南。在此方面，欧盟欢迎呼吁增加对弱势群体的关注。

众所周知，欧洲联盟支持经济及社会理事会的工作。我们必须利用这个机会窗口——千年首脑会议、蒙特雷会议和约翰内斯堡首脑会议对采取行动和进行改进创造了势头。需要拿出政治意愿和决心。我们的责任，是确保经济及社会理事会最终能发挥其根据《联合国宪章》在经济和社会领域具有的潜力。我们期待着在此方面采取下一个步骤。

贝林加·埃布图先生（喀麦隆）（**以法语发言**）：一年以前，大会做出了历史性的决定，即在全体会议上审议经济及社会理事会的报告。大会的意愿是按照《千年宣言》的呼吁加强此机构的作用，恢复国际合作的全面政治内容及对维护和平做出贡献的能力。我国喀麦隆当时荣幸地担任经济及社会理事会的主席。

经济及社会理事会主席、我的同事西蒙诺维奇大使刚才的发言表明，大会当时极其富有洞察力。我愿赞扬大会富有的活力、明确的远见及追求协商一致的精神——我们都熟悉这一特性。

我国代表团十分感兴趣地听取了那个发言。它涉及经济及社会理事会过去一年的工作，并且最重要的是包括未来方向。我们相信，理事会主席的建议，他非常善意地向我们提出的十分有益的建议，今后能够载入对经济及社会理事会的报告进行详细审议时通过的决议。

正如主席刚才注意到的，2002 年对经济及社会理事会是里程碑式的一年。在蒙特雷，后来在约翰内斯堡，我们的国家元首承认，以新的伙伴精神促进发展，特别是实现更公正和人性化的全球化过程中，此机构在动员各国政府、民间社会和国际组织过程中的重要性。

在会议的后续行动中，让经济及社会理事会发挥了重要作用，其迄今所做的工作完全值得赞扬。但是，首先这是我们所有国家作为联合国会员国必须面对的一项挑战。理事会今年的工作表明，我们正沿着正确的方向前进。在此方面，理事会主席早些时候做的杰出发言，特别具有意义。

《关于卫生和教育的部长级宣言》直接推动了为实现《千年宣言》和其他重要首脑会议目标所作的努力。在呼吁提出新倡议和建立新伙伴关系的同时，《宣言》迫切地呼吁为卫生和教育动员新的资源。

经济及社会理事会还宣称决心采取蒙特雷会议的后续行动。为筹备与世界贸易组织和布雷顿森林机构的春季会议，理事会发出了明确的指南。我们邀请经济及社会理事会尽快发起筹备这个十分重要的会议。我们必须共同考虑如何使这个即将举行的会议为执行蒙特雷战略作出贡献。

我们必须让布雷顿森林机构参与其中，同时向民间社会敞开大门。在此方面，我们必须思考经济及社会理事会如何对大会高级别年度辩论取得成功作出贡献，特别是明年关于蒙特雷首脑会议后续行动的会议。

经济及社会理事会还确认，有能力在明确的优先事项基础上动员联合国的基金和方案。经济合作与发展组织和其他区域组织参加业务活动，对理事会在发展领域加强国际合作的能力是良好的预兆。

经济及社会理事会清楚地表明，它可在关于国际发展的辩论中发挥重要作用，然而这还不够。理事会必须使其工作方法适应所谓新多边主义带来的挑战。千年首脑会议强调这一点，最近在蒙特雷、多哈和约翰内斯堡又进行了重申。

最后，请允许我谈谈非洲的发展。一些年来，这个问题一直是经济及社会理事会关注的核心，对此我们表示感谢。2001年喀麦隆担任主席期间，理事会是明确表示支持刚刚在卢萨卡创建的非洲发展新伙伴关系的第一个国际组织。

由于今年设立了冲突后非洲国家问题特设咨询小组，经济及社会理事会已采取了重要步骤，正是在最需要的地方加强国际合作。喀麦隆欢迎在几内亚比绍设立了第一个特设顾问小组，而且我们极其关心地等待小组的报告。尽管——事实上是由于——该国棘手的政治局势，我们必须力尽所能，协助几内亚比绍人民再一次找到实现和平与可持续发展的道路。

喀麦隆还欢迎安全理事会与经济及社会理事会间加强了互动。2002年10月，经济及社会理事会主席被邀请出席了安全理事会的两次重要会议——

关于妇女与和平和安全的公开会议，以及关于在预防和解决中部非洲冲突方面加强联合国系统的会议。由此开始的这两个理事会间的对话，将提高联合国促进和平与发展的行动的效能。

我在开始发言时说过，一年前，喀麦隆担任了经济及社会理事会主席，并在我国的倡议下，开始由大会全体会议而不是仅在第二委员会审查理事会的报告。我们刚才说过，这不仅是一种程序问题。它还提供了一种机制，使大会得以审议经济及社会理事会的工作，并在制定联合国系统的经济及社会政策和规划其发展活动时听取理事会的意见。

我们高兴地注意到，今天的辩论使我们有机会深入地考虑经济及社会理事会的工作，并发展新的定位，使之成为它必须成为的机关：一个为捍卫国际和平与安全所必不可少的机关。

主席(以英语发言)：我们已听取了关于议程项目12的辩论中的最后一位发言者的发言。大会就此结束本阶段对议程项目12的审议。

在宣布散会前，我要提醒各位成员，如今天《日刊》所宣布，讨论联合国改革问题的第5次不限成员名额非正式全体磋商会议将于本次会议休会后，立即开始在托管理事会会议厅举行。

上午 10 时 55 分散会